



**DLAT\_PV 0406**

## **JEGYZŐKÖNYV**

a 2011. április 6-án, 17.30–19.00 között tartott ülésről  
Strasbourg

Az ülést 2011. április 6-án, szerdán, 17.37-kor, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (elnök) elnökletével megnyitják.

### **1. A napirendtervezet elfogadása**

A napirendet a jegyzőkönyvben szereplő formában elfogadják.

### **2. A következő ülés jegyzőkönyvének elfogadása:**

- 2010. március 17.

PE 446.766v01-00

A jegyzőkönyvet elfogadják.

### **3. Az elnök közleményei**

Nincsenek közlemények.

### **4. A végrehajtó testület és a migrációval foglalkozó munkacsoport 2011. április 28–29-én Cartagenában tartandó üléseinek előkészítése.**

Az elnök közli a résztvevőkkel, hogy ezen üléseket felveszik a közgyűlés 2011. évi munkaprogramjába. Kéri a végrehajtó testület és a munkacsoport tagjait, hogy a lehető leghamarabb töltsék ki a szóban forgó ülésekre vonatkozó adatlapot. Ezután a cartagenai program közös tervezetének vizsgálatára kerül sor, mely program ünnepélyes nyitóülésén előreláthatólag az alábbi résztvevők szólalnak fel: Dr. Judith Pinedo, Cartagena polgármester asszonya; Dr. Alberto Bernal Jiménez, Bolívar megye polgármestere; Armando Benedetti Vilaneda szenátor, a Kolumbiai Köztársaság Kongresszusának elnöke; és a Kolumbiai

Köztársaság elnöke, Dr. Juan Manuel Santos Calderón (megerősítendő). Az ünnepélyes ülésen, kolumbiai hivatalos látogatása során, részt vesz az Andok Közösség tagállamaival fenntartott kapcsolatokért felelős küldöttség egy munkacsoportja, elnökük, José Manuel García Margallo vezetésével. A tervekben szerepel továbbá a végrehajtó testület és a migrációval foglalkozó munkacsoport együttes ülése, április 29-én, pénteken, 9.00-tól 11.00-ig. Az ülés során eszmecsere folytatnak María Angela Holguin külügyminiszter asszonnyal, Sergio Díaz Granados külkereskedelmi miniszterrel és a Guyanai Nemzetgyűlés elnökével a Dél-amerikai Parlament létrehozásáról a Dél-amerikai Nemzetek Unióján belül. A tervek szerint a Cartagenában sor kerül közgyűlés végrehajtó testületének rendes ülésére is, melynek alapvető célja a május 17-től 19-ig Montevideóban tartandó plenáris ülés előkészítése. Emellett a migrációval foglalkozó munkacsoport ülése is szerepel a tervekben.

*Felszólalnak:* Agustín DIAZ DE MERA Y CONSUEGRA (PPE, ES), Edvard KOZUSNIK (ECR, CZ) és Edite ESTRELA (S-D, PT)

*Határozat:* KOZUSNIK úr kérésére (az ECR képviselőcsoport nevében) és az összes jelenlévő beleegyezésével, felszólítják az Európai Külügyi Szolgálat képviselőjét (aki a migrációs munkacsoportnak fog jelentést tenni Cartagenában), hogy előadásának képezzék részét – a munkacsoport számára kiegészítésként és összehasonlításra alkalmas anyagként – a jelenlegi, Észak-Afrikából az Európai Unióba irányuló migrációs áramlásokra vonatkozó alapvető adatok és tendenciák.

## **5. A közgyűlés ötödik rendes plenáris ülésének, valamint az állandó bizottságok, a végrehajtó testület és a migrációval foglalkozó munkacsoport 2011. május 17–19-én Montevideóban tartandó üléseinek előkészítése**

Először a plenáris ülésre kidolgozott közös programtervezet és napirendtervezet vizsgálatára kerül sor. Az elnök közli a résztvevőkkel, hogy a közös program keretében a tervek szerint sor kerül majd a migrációval foglalkozó munkacsoport ülésére, a végrehajtó testület rendes ülésére, a három állandó bizottság ülésére, valamint az ötödik rendes plenáris ülésre, amely a nemzeti műemlékké nyilvánított montevideói Törvényhozási Palotában zajlik majd. Emellett a plenáris ülés az Uruguayi Köztársaság függetlenségének kétszázadik évfordulóját ünneplő nemzeti program része. Az elnök felhívja a résztvevők figyelmét különösen a közös ünnepélyes megnyitó ülésre, amelyen már megerősítette részvételét José Mujica, az Uruguayi Köztársaság elnöke. A meghívott politikusok és intézményi képviselők hosszú sorából már megerősítette részvételét Alicia Bárcena, a Latin-Amerikai és Karib-térségi Gazdasági Bizottság (CEPAL) végrehajtó titkára, valamint Dante Caputo (Amerikai Államok Szervezete) és Alvaro Pinto (UNDP), hogy bemutassák és megvitassák az UNDP demokráciáról szóló jelentését.

Ezután a három bizottság napirendtervezetének vizsgálatára, majd dokumentumaik és tevékenységük megvitatására kerül sor. Ennek vonatkozásában az elnök közli, hogy a három közös állásfoglalásra irányuló javaslatra vonatkozó módosításokat nemrégiben közzétették, csakúgy, mint a megvitatandó témákkal kapcsolatos dokumentumokat. Megköszöni a különböző képviselőcsoportok előadóinak és társelőadóinak az említett dokumentumokkal kapcsolatos munkáját.

Végül az elnök ismerteti a migrációval foglalkozó munkacsoport munkájának fejleményeit. Emlékeztet, hogy a 2009. február 26-27-i antiguai ülésén a Közgyűlés végrehajtó testülete az

EU és a Latin-Amerika/Karib-térség közötti migrációval foglalkozó, a Közgyűlés részes feleinek hat-hat képviselőjéből álló munkacsoport felállításáról határozott, és megállapította a munkacsoport megbízatását. A munkacsoport már kétszer tartott ülést 2009 áprilisában Madridban és ugyanezen év októberében Panamában, majd ezt követően 2010. januárban, márciusban, májusban és októberben Brüsszelben, Buenos Airesben, Sevillában illetve Cuencában (Ecuadorban). Arra is emlékeztet, hogy a csoport munkája Sevillában csúcsosodott ki amikor elfogadtak egy ajánlásra irányuló javaslatot, amelyet a végrehajtó testület jóváhagyott, majd a Közgyűlés plenáris ülésén 2010 május 15-én ratifikálták. Ezek után, a Cuencában tartott legutóbbi ülésén, a munkacsoport és a végrehajtó testület döntött arról, hogy a csoport – a 2011-es program értelmében a cartagenai és a montevideói ülésekkel – folytatja a munkáját, tekintettel arra, hogy a Madridban tartott hatodik EU–Latin-Amerika/Karib-térség csúcstalálkozón elfogadott cselekvési terv elsődleges témának tekinti a migrációt, továbbá arra, hogy a Közgyűlés javaslatot tett egy, az EU és a Latin-Amerika/Karib-térség közötti migrációt vizsgáló megfigyelőközpont felállítására, az EU-LAC Alapítvány szervezetéhez kapcsolódva. Az ezt követő vitában Díaz de Mera, a munkacsoport európai társelnöke megerősíti, hogy a 2011. május 22-i spanyol önkormányzati és autonóm közösségi választásokon való részvétele miatt nem tud majd részt venni csoport munkájában, sem a május 17–19-én Montevideóban tartott plenáris ülésen.

*Felszólalnak:* Agustín DIAZ DE MERA Y CONSUEGRA (PPE,ES), Santiago FISAS AYXELA (PPE,ES), Norbert GLANTE (S-D, DE) és Luis YAÑEZ-BARNUEVO (S-D, ES)

*Határozat:* Döntenek a Mercosur főtárgyalójának meghívásáról, hogy a jelentés (melynek Muñiz de Urquiza asszony az európai társelőadója) keretében tájékoztassa a Gazdasági és Kereskedelmi Bizottságot az EU-Mercosur közötti együttműködési megállapodásról folytatott tárgyalások néhány nappal a plenáris ülés előtt zajló, ötödik fordulójáról.

## **6. Egyéb kérdések**

Nincsenek.

## **7. A következő ülés időpontja és helye**

Az elnök közli, hogy a küldöttség következő ülése előreláthatólag 2011. május 11-én, 17.30-19.00-kor lesz, Strasbourgban.

Az ülést 18.05-kor berekesztik.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (P), Luis Manuel Capoulas Santos, Gianni Vattimo, Andres Perello Rodriguez, Amalia Sartori, Tomasz Piotr Poręba, Norbert Glante
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Jean-Pierre Audy, Izaskun Bilbao Barandica, Lara Comi, António Fernando Correia De Campos, Edite Estrela, Santiago Fisas Ayxela, Edvard Kožušník, Nuno Melo, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Francisco Sosa Wagner, Gianluca Susta, Axel Voss, Luis Yáñez- Barnuevo García
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Laima Liucija Andrikienė, Inés Ayala Sender, Daniel Caspary, Nathalie Griesbeck, Miroslav Mikolášik, Vittorio Prodi, Bogusław Sonik, Francesco Enrico Speroni, Nuno Teixeira, Oldřich Vlasák

187 (2)
193 (3)
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkės punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Европска служба про vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru acțiune externă/Európska služba pre vonkajšiu činnost/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska avdelningen för yttre åtgärd (\*)

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeelimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat

PPE	Salafranca, Rizza, Orsagova
S&D	Gil de Muro, Melis
ALDE	Muñoa
ECR	Lindsay, Cepova
Verts/ALE	Kostidou Jubette
GUE/NGL	
EFD	Campomenosi
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektoräts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Stokelj, Enciso y Bergé
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariiat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Fernandez, Neves	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Licop Cabo, Newbury	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képvisező/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman